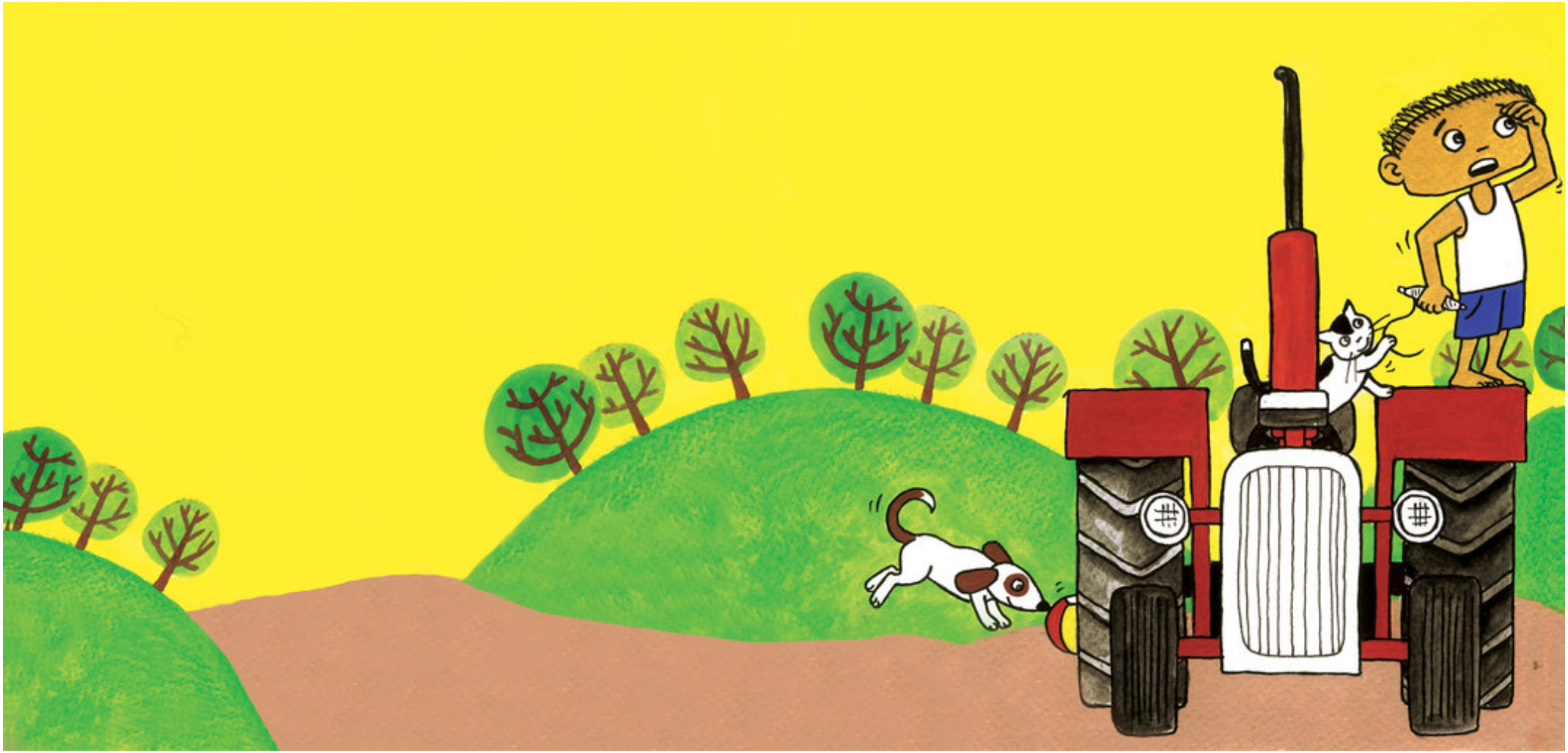


storyweaver Community

Level 1

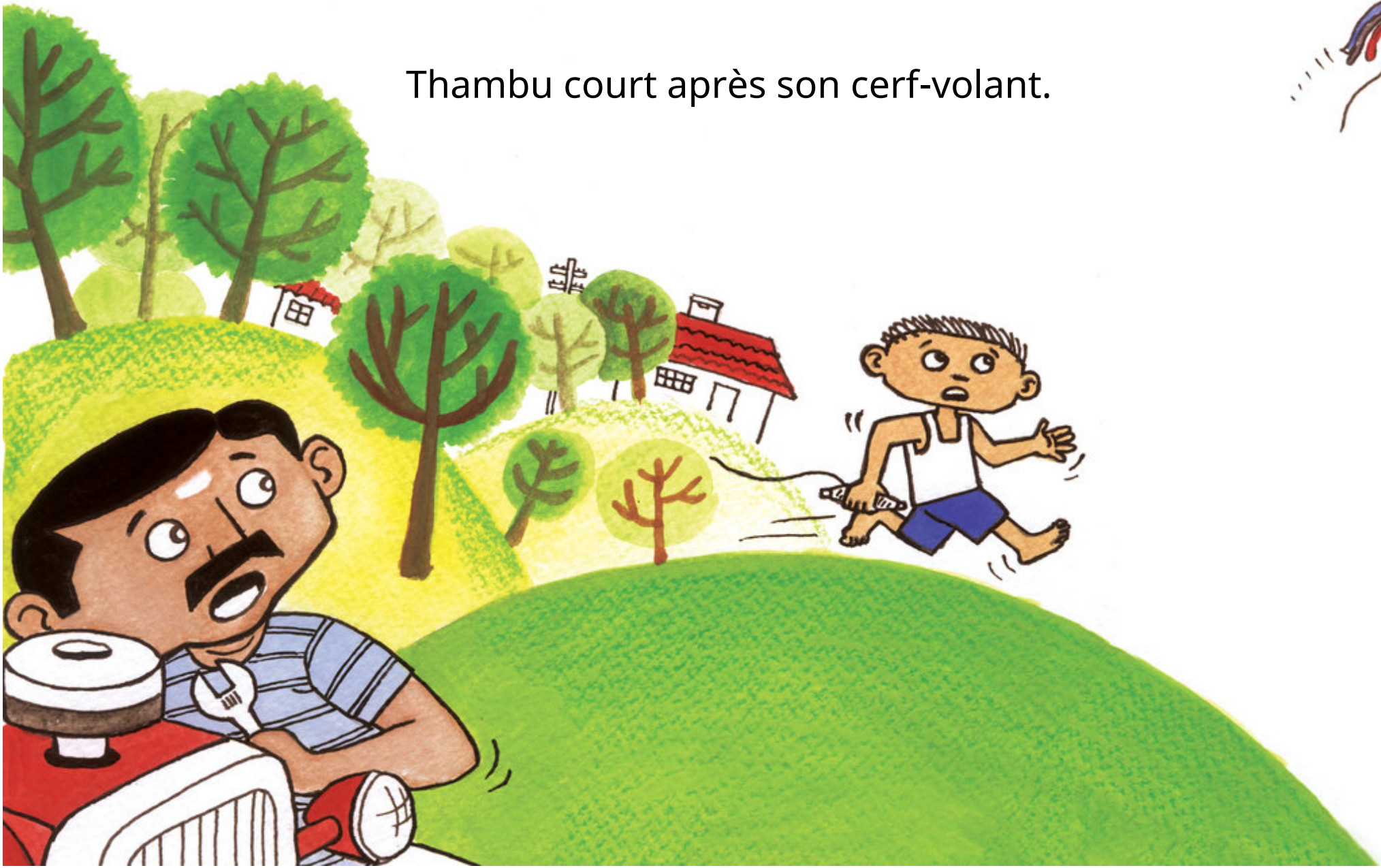
Le cerf-volant de Thambu

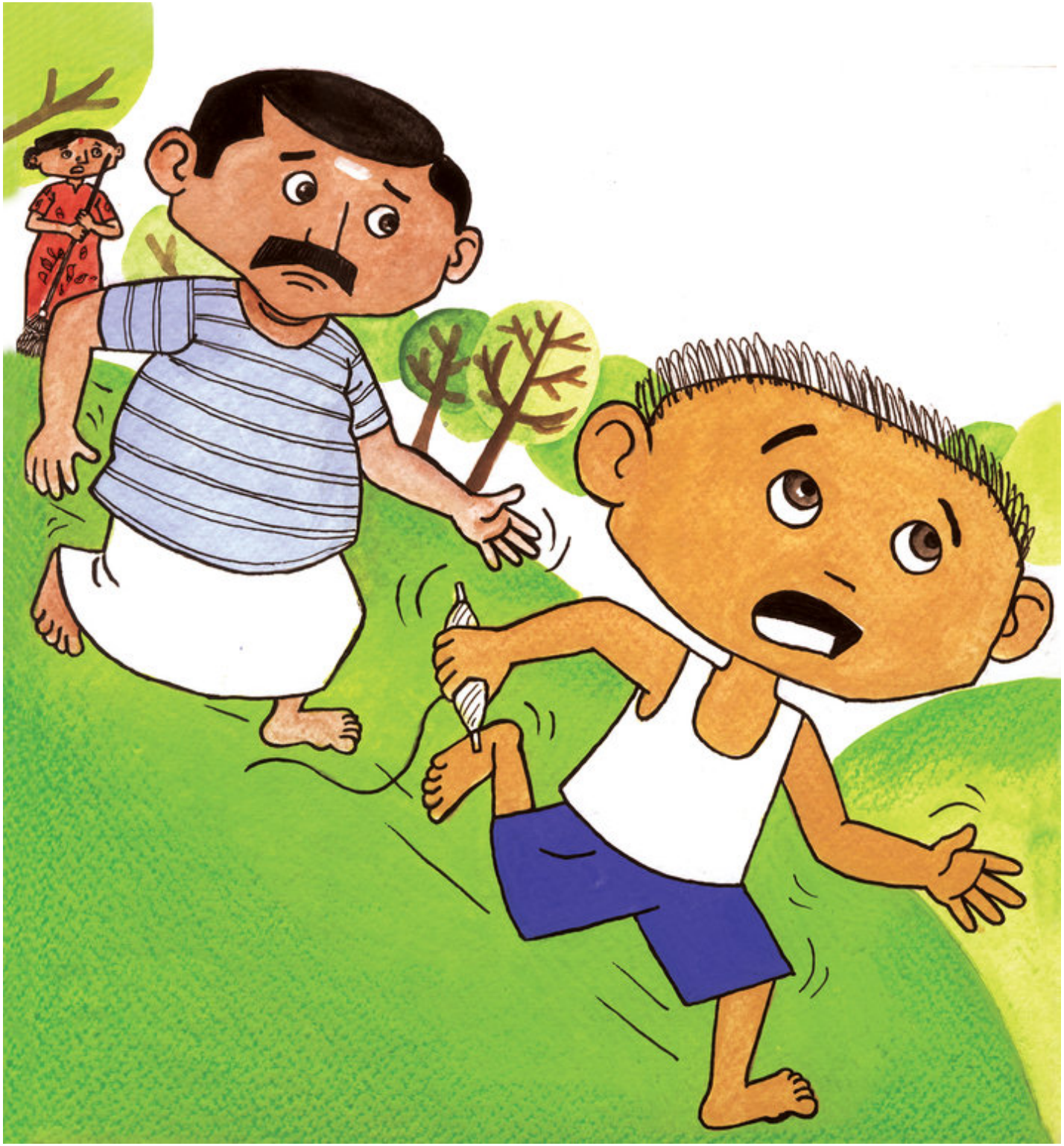
Author: Mythily Thevaraja
Illustrator: R. C. Pradeep Kumar
Translator: Cyrille Largillier

Voici Thambu et sa famille.

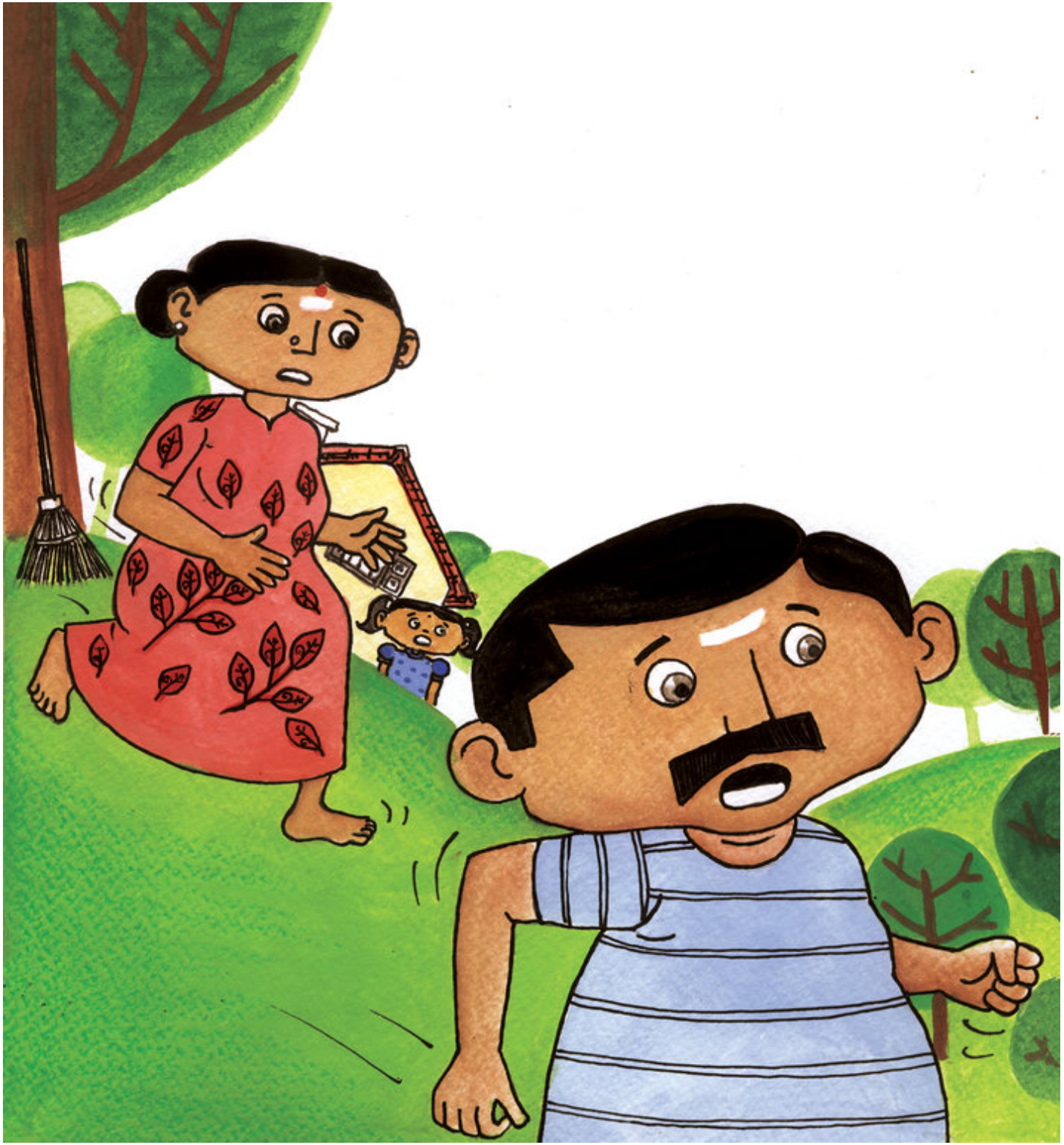
Oh non !
La ficelle se casse.
Le cerf-volant de Thambu s'envole.

Thambu court après son cerf-volant.





Le papa court après Thambu.

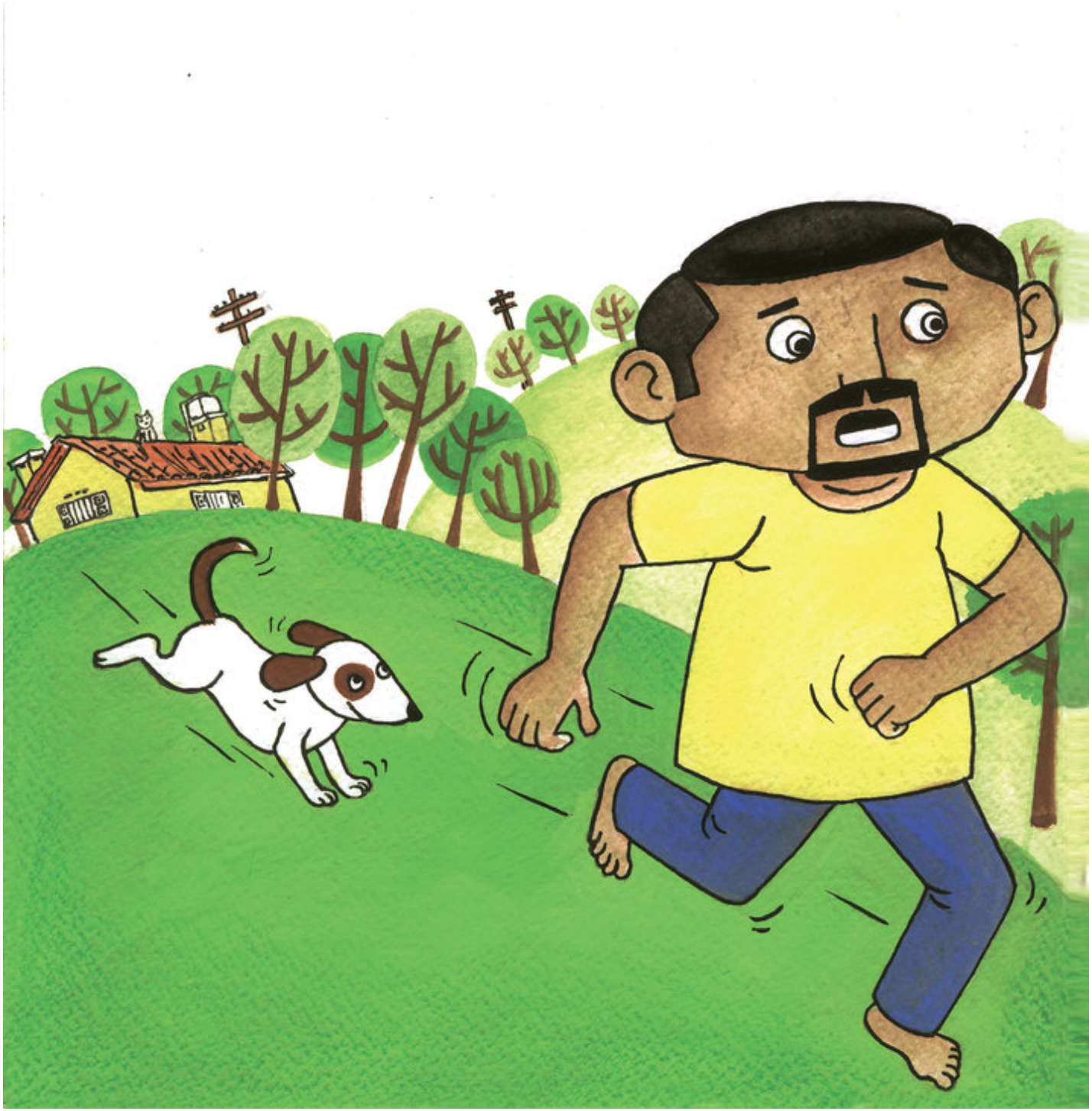


La maman court après
le papa.

La petite sœur de Thambu court après la maman.

La grande sœur court
après la petite sœur.

L'oncle court après la grande sœur.



Regarde qui court
après l'oncle.

Tout le monde court.

Oh non, oh non ! Fais attention !

Tout le monde s'arrête sauf Thambu !

Splash ! Sploush !

Thambu attrape son cerf-volant.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Le cerf-volant de Thambu is translated by Cyrille Largillier . The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Thambu's Kite', by Alisha Berger . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'தம்புவின் பட்டம்', by Mythily Thevaraja . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: A boy stands on a tractor searching for something by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A boy plays with a kite as his family looks on, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: A kite's thread breaks and it flies away, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: A child runs after a kite, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: A man runs after a boy, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: A woman runs after a man, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: A girl runs after a woman, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: A woman runs after a girl, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: A man runs after a woman, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 10: A dog runs after a man, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: People run after a boy in a line, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: People try to stop a boy jumping into a puddle, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: People get splashed as a boy jumps into a puddle, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: A boy flies a kite, by R. C. Pradeep Kumar © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Le cerf-volant de Thambu

(French)

Thambu aime faire voler son cerf-volant. Un jour, la ficelle se casse en plein vol. Que va faire Thambu ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!